

Kopie: - VRD
- DEH



Delegierter für das Flüchtlingswesen
Délégué aux réfugiés
Delegato ai rifugiati

aa Jomir

3003 Bern

10. Oktober 1988

☎ 031 /

61 42 60

Telex-Nr. 911 545
Telefax-Nr. 61 53 79

61 42 88

Ihr Zeichen
Votre réf.
Vostro rif.

p.B. 41.21. S.L.O.

Unser Zeichen
Notre réf.
Nostro rif.

777.54-1.4.3 Pas/Sp/bic

Kantonale
Fremdenpolizeibehörden

Kantonale Fürsorgeämter

Zur Lage von Tamilen in der Schweiz

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir erachten es für erforderlich, Sie über einige wesentliche Aspekte zu orientieren, welche die gegenwärtige Situation von Tamilen in der Schweiz betreffen.

Anlässlich unserer Pressekonferenz vom 29. Juli 1988 haben wir in Aussicht gestellt, über das weitere Vorgehen in der Tamilen-Frage mehrere Orientierungsgespräche mit Vertretern bestimmter Kantone, der Hilfswerke sowie der Tamilen selbst zu führen. Derartige Gespräche haben in der Zwischenzeit bereits stattgefunden und werden weitergeführt. Parallel dazu bestehen auf internationaler Ebene intensive Kontakte, deren Ziel es ist, die Repatriierung von Tamilen nach Sri Lanka zu koordinieren.

Bezüglich der gegenwärtigen politischen Situation in Sri Lanka ist festzuhalten, dass sie sich seit Mitte Jahr nicht grundsätzlich verändert hat. Die Lage im Süden des Landes ist

- 2 -

gekennzeichnet durch wiederholte Gewaltakte unter der singhalesischen Bevölkerung; unter den Opfern von gewaltsamen Anschlägen insbesondere seitens der extremistischen singhalesischen Volksbefreiungsfront (JVP) befinden sich häufig hochrangige politische Persönlichkeiten. Demgegenüber gibt es auch konkrete Anzeichen für einen politischen Prozess im Nordosten Sri Lankas (Zusammenlegung der Nord- mit der Ostprovinz, in Aussicht gestellte Wahlen, Waffenstillstandsab-sprachen).

Um allfällige Missverständnisse zu vermeiden, erlauben wir uns, bezüglich unserer Entscheidpraxis einige Punkte in Erinnerung zu rufen:

- Im Regelfall wird den Tamilen bei einem negativen Asylentscheid nach wie vor eine neunmonatige Ausreisefrist angesetzt;
- Im gegenwärtigen Zeitpunkt wird von einer zwangsweisen Heimschaffung der Tamilen - ausser bei Delinquenten - abgesehen;
- Der Schwerpunkt unserer Bestrebungen liegt deshalb auf der Förderung einer freiwilligen Rückkehr. Solche finden im übrigen laufend statt und sind vermehrt zu unterstützen;
- Fürsorgeleistungen werden auch nach Ablauf der angesetzten Ausreisefrist vom Bund vergütet;
- Die "Bescheinigung Asylgesuch" ist den Tamilen auch nach Eintritt der Rechtskraft eines negativen Asylentscheides bis zur Ausreise zu belassen.

Für die Koordination bei der Rückkehrhilfe ist neu in unserem Amt Frau E. Spühler, stellvertretende Chefin der Sektion Asylverfahren II (Tel. 031 / 61 42 88), betraut worden. Bei der Meldung von einzelnen heimkehrenden oder heimzuschaffenden Tamilen wollen Sie sich bitte an die Sektionssekretärin, Frau I. Wyssmann (Tel. 031 / 67 48 93), wenden. Die jeweiligen Angaben sollten wie bis anhin mindestens vier Tage im voraus bei uns eintreffen. Falls uns eine Rückkehr nicht gemeldet werden konnte, bitten wir Sie um nachträgliche Orientierung.

Im weiteren erfahren die Modalitäten der Auszahlung von Rückkehrhilfe eine kleine Änderung, wie Sie der beiliegenden Übersetzung des Rückkehrhilfemerkbatts entnehmen können. Wir bitten Sie, ab sofort die neue Fassung des ebenfalls beiliegenden Merkblatts in tamilischer Sprache jedem Rückkehrer in Kopie vor dem Abflug auszuhändigen.

Mit bestem Dank und freundlichen Grüßen

DELEGIERTER FUER DAS FLUECHTLINGSWESEN

Der stellvertretende Direktor



U. Hadorn

Beilage:

- 1 Rückkehrmerkblatt in Übersetzung
- 1 Rückkehrmerkblatt in tamilischer Sprache

Kopie mit Beilage an:

- Schweiz. Zentralstelle für Flüchtlingshilfe, Postfach, 8035 Zürich
- Herrn Botschafter R. Weiersmüller, Koordinator für internationale Flüchtlingspolitik im EDA
- Herrn Botschafter H. Cuennet, AmbaCH in Colombo
- Herrn Blickenstorfer, Politische Abteilung II, EDA

MERKBLATT FUER RUECKKEHRER NACH SRI LANKA

Wir bitten Sie, nach Ihrer Ankunft am Flughafen von Colombo so schnell wie möglich mit unserem Vertrauensanwalt Kontakt aufzunehmen:

Mr Bertram M. AMARASEKERA
Honkong & Shanghai Bank-Building
24, Sir Baron Jayatilaka Mawatha
Colombo 1

Tel.: 26 495

Embassy of Switzerland
Baur's Building- 1st Floor
Chatham Street
Colombo 1

Oeffnungszeiten:
Montag bis Freitag
09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Tel.: 54 76 63
54 71 57

Bitte melden Sie sich sofort - zumindest aber innert zwei Monaten - nach Ihrer Ankunft in Colombo bei einer der obgenannten Adressen. Eine weitere Kontaktaufnahme Ihrerseits bei einer dieser Adressen sollte nach zwei weiteren Monaten erfolgen. Sie erhalten jedesmal eine finanzielle Unterstützung und nötigenfalls provisorische Unterkunft.

An diesen beiden Adressen erhalten Sie auch Hilfe für eventuelle andere Probleme im Zusammenhang mit Ihrer Rückkehr nach Sri Lanka. Uebermitteln Sie bitte diese Adressen auch Ihren Angehörigen.

Rückkehrmerkblatt / Aide-memoire pour retour / pro memoria per il ritorno

தில்லங்கை திருட்புலோருக்கு சில போதனைகள் அடங்கிய துண்டுப்பிரசாரம்

நீங்கள் கொழும்பு ஆகாயவிமான நிலையத்தை அடைந்தவுடன் உடனடியாக எங்கள் நம்பிக்கையுள்ள சட்டத்தரணியை சந்திக்கவும்.

திரு. பேற்றம் எம். அமரசேகர
ஹொங்கொங் + சங்காய் பாங்க் - பில்டிங்
24, சர் பரொன் ஜயதிலக மாவத்த
கொழும்பு - 1.
Tel: 26 495

Mr. Bertram M. Amarasekara
Hongkong & Shanghai Bank-Building
24, Sir Baron Jayatilaka Mawatha
Colombo 1
Tel: 26 495

அல்லது

சுவிஸ் எட்பஸி
பவரஸ் பில்டிங் - 1^{ம்} மாடி
சுத்தம் தெரு
கொழும்பு 1
Tel: 54 76 63
54 71 57

வரவேற்கும் நேரம்
நீங்கள் முதல் வெள்ளியரை
09.00 - 12.00

Embassy of Switzerland
Baur's Building - 1st Floor
Chatham Street
Colombo 1
Tel: 54 76 63
54 71 57

தயவுசெய்து, கொழும்பிலிருந்து சென்றடைந்தவுடன் - குறைநீர்ச்சம் 2 மாதங்களு-
கீதன் - மேந்தியப்பிடப்பட்ட விவரங்களின் ஒன்றின் தொடர்பு கொள்ளவும்
அதன் பின்னர், மேலும் 2 மாதங்களின் பின் இவ்விரு விவரங்களின்
ஒன்றின் தீர்வுகளை மீண்டும் தொடர்பு கொள்ளவேண்டும். ஆவ்வொரு
முறையும் உங்களுக்கு சித்தி உதவி வழங்கப்படுவதுடன், தேவை
ஏற்படாமலின் தற்காலிக இருப்பிடமொன்றும் வழங்கப்படும்.

அத்துடன் தில்லங்கை திருட்புலோருக்கான நம்பிக்கை ரகசியம் பிரச்சினை ஏற்பட்டால்,
மேற்கூறிய திரண்டு விலாசங்களும் உங்களுக்கு வேண்டிய உதவி செய்வார்கள்.
தயவுசெய்து மேற்கூறிய விலாசங்களை உங்கள் வீட்டாருக்குக் கொடுக்கவும்.